



## Obsluha

### UPOZORNĚNÍ

- Zpočátku může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k mírnému krvácení z dásní, což je normální. Trvají-li však tyto potíže déle než dva týdny, měli byste kontaktovat svého zubního lékaře.

- Stáhněte víko příhrádky na baterie **1** lehkým odklopením z ruční části **1** a vložte baterie podle polaritý uvedené v příručce. Víko příhrádky na baterie **1** opět zavřete.

- Nasaďte hlavu kartáčku **1** na ruční část **3**.

- Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.

- Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty a zaveďte ho do úst.

- Zapněte zubní kartáček stisknutím zapínače/vypínače **1** **2** a vyčistěte si zuby ze všech stran. Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty chrupu): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole (viz obr. A). Začněte libovolným kvadrantem chrupu.

- Vždy po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu.

- Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut. Zubní kartáček vypneáte a opláchněte důkladně hlavu kartáčku **1** pod tekoucí vodou.

### UPOZORNĚNÍ

- Jakmile pohyb zubního kartáčku citelně zeslábnou, vyměňte baterie. Otevřete příhrádku na baterie, vyjměte prázdné a vložte nové baterie. Dbejte na správnou polaritu a příhrádku na baterie zase zavřete.

### Čištění a údržba

- Hnací hřídel a ruční část **1** očistěte krátkým opláchnutím pod tekoucí vodou. Ruční část **1** při tom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala směrem dolů. Dbejte přitom na to, aby do příhrádky na baterie nevnikla žádná kapalina.

- Hlavy kartáčku **1** očistěte po použití důkladně pod tekoucí vodou.

- Čca po 3 měsících, nejspějději však poté, co se štiťtiny značnou chýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **1**.

### UPOZORNĚNÍ

Náhradní hlavy kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola „*Objednávání náhradních dílů*“).

Pro tento přístroj můžete však použít všechny hlavy kartáček Oral-B\* a Nevadaent dostupné v obchodě.

\*Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

### Likvidace

**Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládaní s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

**Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci/městské části nebo v obchodě.

Tato povinnost sluuží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzány k ekologické likvidaci.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřízněte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslíciemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

### Objednávání náhradních dílů

Náhradní kartáčové hlavice k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy na internetu na adrese **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly. Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. 123456\_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.

### Záruka společnosti

#### Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

#### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

#### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svádomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnyami, záruční nároky zanikají.

#### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny datazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve náš uvedený servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl.service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.
Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 360214\_2010 otevřít svůj návod k obsluze.

**Servis**  
**CZ** **Servis Česko**  
Tel.: 800143873  
E-Mail: kompernass@lidl.cz  
**IAN 360214\_2010**

#### Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
www.kompernass.com

### Úvod

Srdečně vám gratulujeme ku kúpe vašho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Určenie používania

Tento prístroj je určený výlučne na osobnú starostlivosť o zuby. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na používanie v komerčných, priemyselných alebo medicínskych oblastiach, ani na ošetrovanie zvierat.

### Rozsah dodávky

- Elektrická zubná kefka
- 2 výmenné kefky
- 2 batérie (Mignon/AA/LR6)
- Návod na obsluhu

#### Technické údaje

|                   |                                                |
|-------------------|------------------------------------------------|
| Napájacie napätie | 2 x 1,5 V <span>----</span> (jednosmerný prúd) |
| Typ batérie       | Mignon/AA/LR6                                  |
| Typ ochrany       | IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)         |
| Trieda ochrany    | III / <span>◊</span> (ochrana nízkym napätím ) |

#### Opis prístroja

- 1 výmenná kefka
- 2 spínač ZAP/VYP 1
- 3 ručný diel
- 4 kryt priehradky na batérie

### Bezpečnostné pokyny

- Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina a neponárajte ho do vody, aby sa zabránilo poškodeniam.

- Zabráňte vniknutiu cudzích telies.

- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.

- Čistenie a užívatelskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.

- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými kúsenosťami a/alebo znalosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s horúci-mi predmetmi. Prístroj by sa mohol neopravi-teľne poškodiť!
- Sami neotvárajte prístroj (okrem priehradky na batérie). Pri jeho neodbornom zložení hro-zí nebezpečenstvo poranenia!

#### Upozornenia k manipulácii s batériami

- Pri manipulácii s batériami dodržiavajte, pro-sím, nasledovné pokyny:
- Batérie nikdy neháďte do ohňa. Batérie nik-dy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ani nezváraňte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené baté-rie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- V prípade vytečených batérií si natiahnite ochranné rukavice. Priehradku na batérie a kontakty batérií vyčistite suchou handrou.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Je potrebné vkladať batérie so správnou polaritou.
- Používajte výlučne uvedené typ batérie.
- Rozličné typy batérií a nové a použité batérie sa nesmú používať spolu.
- Pripojovacie svorky sa nesmú pripojovať nakrátko.

### Obsluha

### UPOZORNENIE

- Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu dásien, čo je však celkom nor-málne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.

- Stiahnite kryt priehradky na batérie **1** miernym naklápacím pohybom z ručného dielu **3** a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt prie-hradky na batérie **1** opäť zatvorte.

- Nasaďte výmennú kefku **1** na ručný diel **3**.

- Navlhčite kefku pod tekúcou vodou.

- Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zubnú kefku do úst.

- Zapnite zubnú kefku stlačením spínača ZAP/VYP 1 **2** a vyčistite si zuby zo všetkých strán. Rozdeľte si svoju časť na štyri časti (kvadranty čelustí): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo a dole vľavo (pozri obr. Aj). Začnite s ľubovoľ-ným kvadrantom čelustí.

- Vždy po 30 sekundách sa zubná kefka 2 x nakrátko zastaví, čím vás signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čelustí.

- Po celkovo dvoch minútach sa zubná kefka 4 x nakrátko zastaví. Po tomto ste vyčistili všetky kvadranty čelustí a dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minúty. Vypnite zubnú kefku a výmennú kefku **1** dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

### UPOZORNENIE

- Ak pohyb zubnej kefky citelne zoslabnú, vymeňte batérie. Odoberte priehradku na batérie, vyberte prázdné batérie a vložte nové batérie. Dbejte pritom na správnu polaritu a následne znovu zatvorte kryt priehradky na batérie.

### Čistenie a údržba

- Hnací hriadeľ a ručný diel **3** vyčistite krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný diel **3** pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval nadol. Dávajte pritom pozor na to, aby sa voda nedostala do priehradky na batérie.

- Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky **1** pod tečúcou vodou.

- Asi po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štiťiny kefiek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku **1**.

### UPOZORNENIE

Môžete kedykoľvek objednať výmenné kefky (pozri kapitolu „*Objednávanie náhradných dielov*“).

Pre tento prístroj však môžete používať aj všetky v obchodoch práve dostupné náhradné výmenné kefky Oral-B\* a Nevadaent.

\*Oral-B je registrovanou značkou firmy Procter & Gamble.

### Likvidácia

**Přístroj v žádnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzrahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Přístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.

**Baterie a akumulátory sa nesmú likvidovať cez komunálny odpad.**

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdávať batérie/akumulátory v zbernom stredisku svojej obce/mestskej štvrte alebo v predajni.

Táto povinnosť má prispieť k odovzdaniu na ekologickú likvidáciu batérií/akumulátorov. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Ekologickým spôsobom likvidujú aj všetok obalový materiál.

Obal zlikvidujte ekologicky. Dbaťte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriediť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslíkami (b) s nasledujúcim významom:
1 – 7: Plasty,
20 – 22: Papier a lepenka,
80 – 98: Kompozitné materiály.

Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Objednávanie náhradných dielov

Náhradné výmenné kefky pre tento produkt si môžete trvalo doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/ tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely. Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum. Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (napr. 123456\_7890), ktoré môžete nájsť na titulnom liste tohto návodu na obsluhu.

- 14 -

### Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží za stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol. Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

**Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

#### Rozsah záruky

Přístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svádomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladáť za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodbor-ným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobek je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilía a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

#### Vybavenie v prípade záruky

Na zarúčenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **tele-fonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 360214\_2010 otvoríte váš návod na obsluhu.

**Servis**  
**SK** **Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: kompernass@lidl.sk  
**IAN 360214\_2010**

#### Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
www.kompernass.com

■ DE/AT/CH

#### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

### Lieferumfang

- Elektrische Zahnbürste
- 2 Bürstenköpfe
- 2 Batterien (Mignon/AA/LR6)
- Bedienungsanleitung

### Technische Daten

|                     |                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung | 2 x 1,5 V <span>----</span> (Gleichstrom)         |
| Batterietyp         | Mignon/AA/LR6                                     |
| Schutzart           | IPX4 (spritzwassergeschützt)                      |
| Schutzklasse        | III / <span>◊</span> (Schutz durch Kleinspannung) |

### Gerätebeschreibung